

Gabriella de Vergy



G U E R Z

# GABRIELLA A VERGY.

*Var an ton Gallec.*

**A**LLAS! piou birviçen a gredo  
Carantez **RAOUL A GOÛCY?**  
Piou, hep gouela, james a lenno  
Histor **GABRIELLA VERGY?**  
O daou, aboue o bugaleach,  
En em' gariet a vir galon;  
Mes dre urz he zud hi n'em angach  
Dindan lezen ur güir leon.

Fayel, pried da **C'HABRIELLA,**  
Treantet gant ar jalousi,  
A ranfermas ar vreg fidella  
En ur prison leun a annui.  
Peb mignon a voa dezàn suspet,  
Mes dreist oll **CoÛcy e c'harie,**  
Ha **GABRIELLA** coupabl rentet,  
Pa voezas o güir garante.

49. 4. 19. 1871



Hy e vên a scuill bepret daëlou,  
 Evit essât dont d'e galmi;  
 Nac he yaouanqis nac he oharmou,  
 Netra n'ell en digoleri.

« Petra eo va c'hrim, ô va fried!  
 » Va vertus a dle va difen;  
 » Fidel oun deoc'h hac e vin bepret:  
 » Petra'llit rebech din hepquen? »

— « Partach an tourmanchou a souffràn,  
 ( Eme an argarzus Fayel );  
 » Gouezet em eus tout.... crèn, qef Satan!..  
 » N'achappi qet d'am dorñ cruel.....  
 » Coucy en deus did calz re blijet;  
 » Mes souden me en em venjo:  
 » E hanô a droubl oll va speret,  
 » Mes en e voad me er mougo. »

Gouscoude, Coucy, ar parfeta  
 Eus an oll vignonet fidel,  
 O c'houzout penaus GABRIELLA  
 E devoa ur sord qen cruel,  
 Dre un effort, p'ini an natur  
 N'approuvas qet hep fremissa,  
 Eus ar plaç m'oa e oll blijadur  
 En em resolv da guimiada.

- Mont' ràn , emezàn , dre va absànç ,  
 » Da gontanti ar monstr Fayel :  
 » Quittat a ràn vit biçen ar Franç.....  
 » O beach hir , trist ha cruel !  
 » Neus fors.... me en em sacrificio  
 » D'un objet qer carantezus :  
 » Contant , ma ellàn , dre va maro ,  
 » Renta GABRIELLA eürus ! !... »

Prest e parti evit an arme ,  
 Rassamblat en Douar-Santel ,  
 Occupet da gombati neuze  
 An oll Sarazinet cruel.

Qerqent , e penn daou c'hant cavalier ,  
 Tud demeus ar re vaillanta ,  
 E teu da flastra en o antier  
 E adversourien horrupla.

An, disesper frouden , an arrach ,  
 Bep tro o tiffam e galon ,  
 A redouble bepret e gourach :  
 Terrubl voa evel ul leon.  
 Mes gant un taul lanç blesset mortel ,  
 Ractal d'an douar discaret ,  
 Daoust d'e oll essa evit sevel ,  
 E coez e creiz e voad beuzet.

Pa velas e voa tost d'e varo,  
 E c'halv e ecquier souden,  
 Ha gant calz a boan neuze eno  
 E scrifas var e rondächen.

Monlac a erru en ur grial.....

— « Tao, ha na glêm qet ac'hanon ;

» Mes clêm qentoc'h an hini ne all

» Appesi un tygr, ul leon.

» Va c'harantez' c'heus anavezet ;

» Aoüalc'h eo ze d'am c'hontanti :

» Cass va c'halon d'am muya-carez,

» Gant ar c'homzou oun o traci.

» Dide ec'h allän o c'honfia..... »

Mervel' ra en ur brononci

Hano e vestrez GABRIELLA

Etre divrac'h ar maro cri.

Monlac, 'eguis ur güir servicher,

Goude beza neuze rentet

D'e vestr qer carèt peb seurt dever

A voa bet dezän commandet,

A ambarq souden evit ar Franç,

Hac ec'h erru tost d'ar c'hastel

Ebars p'ini e varv dre avanç

Un objet qen caër hac un æl.

Dre n'oa nemet Monlac er secret,  
 E tepord ur moment eürs ;  
 Gant soign bras eo en em deguiset,  
 Evit ober e dro en cus ;  
 Mes Fayel, bepret en nec'hamant,  
 N'en deus qet ur moment repos,  
 Er güel o rodal goest sioulant,  
 Hac er sell vel ur c'hev'rel nos.

En arrêti a eure neuze,  
 O sonjal en hanavezout,  
 Hac er massacr a dauliour cleze,  
 Hep differi e netra tout.  
 Gant ar spont eus desseniou traïtour,  
 Netra rfa achap d'ar jalous,  
 Ha ractal e fouill e adversour,  
 Gant primder ha nebeut a drous.

Ah ! pebes joa zo en e ene,  
 Pa vel calon baour RAOUL qez !  
 Pebes fulor ennàn, pa hene  
 Ar scrit leun a dristidiguez !  
 Fixa ra añezo gant arrach ;  
 Ar venjanç zo en e galon :  
 --- » Oh ! emezàn, diñ pebes outrach,  
 » Ha brava presant d'an Itron !!! »

Destumet ar galon , al lizer ,  
 Ne zelaou nemet e fulor ,  
 E-vedit ur venjañç hep niver ,  
 Leun eus a spont hac a horror.  
 Ar jalousi dû hac execrabl  
 En em disqueuz dezàn bep tro ,  
 Ha d'e gontanti , ar miserabl  
 A gav c'hoas re douç ar maro.

Tanvea ra dija dre avanç  
 An douçder er promet dezàn ,  
 Ha demeus ur seurt trist esperanç  
 En deus aoun na vez pell outàn.  
 — « Me fell din , d'an traïtourez iffam ,  
 » O coach dezi ar virione ,  
 » He laqat da zebri e mil dam  
 » Calon RAOUL , hep gouzout doare. »

Erru eo eta'n heur maleürus  
 Da zervicha ar pred cruel ;  
 GABRIELLA , en ur stad euzus  
 A dosta gant spont ous Fayel.  
 Evit dont a benn eus e dorfet ,  
 E press anezi..... O spouron !!!...  
 — « Ar meus a blich did ? Bez divorc'het ,  
 » Rac calon RAOUL eo , da vignon. »

GABRIELLA qerqent zo semplet ;  
 Mes Fayel , carguet a fulor ,  
 Gant aoun da goll e venjanç touellet ,  
 A zicour anei gant humor.

— Doue just ! pebes dislealdet ,  
 » Emezàn , o yudal spontus ,  
 » Ha me alfe beza tamallet ?...  
 » Lenn al lizer , greg maleürus !... »

Forcet eta da lenn al lizer ,  
 Fayel a fix mad anezi ,  
 O sonjal douçât e oll vizer ,  
 Mar deo güir eo tromplet ganti.  
 Qemer a ra ta , en ur grenna ,  
 Ar scrit a dle barrât he foan ,  
 Ha demeus ur voez eus ar fêpla  
 E prononç trist ar c'honzou-màn :

— « Cetu mé var ar poent da vervel ,  
 » Hep achui c'hoas d'ho caret ;  
 » Contant e teu Doue d'am guervel ,  
 » Mar bec'h eus ho poan delivret.  
 » Ar maro na ra nep aoun din-me ;  
 » Hepdoc'h ar vuez n'eo netra :  
 » Eur c'heus bras am accabl gouscoude :  
 » Oh ! n'o quelin muî qen eta !!!

- » Recevit va c'halon evit gach  
 » Eus an tenerra carante ;  
 » Demeus ur c'hen truezus homach  
 » E credàn var hoc'h amitie.  
 » Enorit-àn eus un dazlaouen ;  
 » Sonjit e **RAOUL**, o sell outàn :  
 » Ar sonch-se am charm , am rent laouen ,  
 » M'ho car... Adie... Mervel a ran... »

Falvezout ra-dêi c'hoas repeti  
 Comzou qen douç ha qen tener ;  
 O prononç **ME HO CAR**, cetu hy  
 Yen sclaç en eur memes amzer.  
 Dre ur grescanç a grisder cüzas,  
 En a glasq , dre frouden garo ;  
 Hirrâd ur vuez qen maleürus ;  
 Mes **CABRIELLA** voa maro.

F I N.

*Propriété de l'Auteur.*

An torret horrapl-mâ en devoe lec'h er bloa 1191 ;  
 dindan rên *Philip-August*, Roue a Franc.

---

E Montroulez, eus a Imprimeri **LÉDAN**.